

RESUME (EN)



Personal informations:

- Name and surname : Misha Glucksmann
- Birth name : Guido Ant. Contino
- Date and place of birth : 23/11/1978, Palermo, Italy
- Nationality : Italian/Canadian
- Current residence : Perugia, Italy
- Signature :

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Misha Glucksmann', written in a cursive style.

Contacts:

- Phone : +39 3884244748
- E-mail : mishaglucksman@gmail.com
glucksmanndigital@outlook.com
info@mishaglucksman.com
- Skype : guido.contino1
- Website: www.theglucksmannsfiles.com
- LinkedIn : Misha Glucksmann | LinkedIn
- Proz : <http://www.proz.com/translator/2780927>

Education:

1994 - 1997 : Liceo classico "A.Mariotti" (Perugia, Italy)

High School Diploma (57/60)

1997 - 1999 : Oxford School of Languages (Perugia, Italy)

Course of German language (Beginner to intermediate level)

2001-2002 : Goethe Institut (Perugia, Italy)

Course of German language (Advanced level)

University of Rome "La Sapienza", Rome, Italy

5-years Bachelor Degree in "Political Sciences – *International relationships*" (**dropped out** in August 2005).

Present working capacity:

(November 2020- present) :

1. **Founder, owner and CEO of “Glucksmann Ltd. – Digital publishing & services”** (www.theglucksmannfiles.com / glucksmanndigital@outlook.com), VAT:12856384001, digital media company (Limited by shares) founded in 2020.
2. **Writer & desktop-publisher** (author of the autobiographical novel “La gare de temps. A lifetime’s story”, 2020; "The Yoke. A brief history of criminal organizations" , 2021; and "Enigma, or on the unveiling", 2021 – see: www.theglucksmannfiles.com/ebooks)
3. **Painter & Digital painter**
(www.theglucksmannfiles.com/paintings)
4. **Technical translator (2005-2021; 16 years)** working in the pairs (EN,DE,IT>EN,IT). My fields of expertise are mostly engineering and legal. I’m active on Proz.com, Translatorscafe.com, Upwork and Freelancer.
(www.theglucksmannfiles.com/translations)
5. **Web-designer / Wix-designer**
(www.theglucksmannfiles.com/websites)

Early working experience:

(2001-2020) :

2001 : **Etoile 54** (Pg), waiter.

Duties : Waiting tables and cleaning

July-August 2005 : **The Hog's Head** (London, UK) kitchen help.

Duties : Preparing meals and kitchen maintenance

September – December 2008 : **Colussi Spa** (Perugia, Italy) factory worker.

Duties : Press operator at the factory's plant of Petrignano d'Assisi (PG)

2009 : **Senit Lab Srl** (Perugia, Italy) : salesman for Sorgenia.

Duties : Salesman of electrical energy supply contracts.

2010: **Tgs Srl** (Rome,Italy) telemarketing operator.

Duties : Taking appointments for several telephone companies.

2010: **Regexmedia Srl** (Rome, Italy) salesman of SEO services.

Duties : Salesman in the field of web marketing and optimization services.

October – December 2015 : **Aiello Suites and Rooms** (Milan, Italy)

Duties : Receptionist, porter, room cleaner.

January – March 2016 : **Project Rome** , Rome

Duties : Volunteer for the charity "Project Rome", a foundation for the aid to homeless people.

Courses and other specializations (not translation-related):

2006 : **Toscano Spa** (Rome, Italy) real estate agent course.

Basic course for real estate agents.

2007 : **Cisco Systems** (Rome, Italy) network technician course.

CISCO CCNA course.

2010 : **Agenzia letteraria Herzog** (Rome, Italy) : literary translation course.

2010 : **Alitalia Spa** (Rome, Italy) : flight booking service course. Monthly course for booking operators.

2011 : **Tecnica della saldatura** (Rome, Italy): welding course.

MIG/MAG welding.

2012: **Teletrade Dj** (Rome, Italy): online Forex trading course.
Use of the Forex Metatrade 4 platform and knowledge of
technical analysis of the financial markets.

Spoken and written languages:

- Italian: (native)
- English: (mastery)
- German: (advanced)
- French: (basic)
- Latin: (intermediate)
- Ancient Greek: (intermediate)

Technical Skills:

- Illustration and drawing (Artrage 6)
- Digital painting (Corel Painter 2016, Artrage 6, Rebelle 5, Autodesk Sketchbook, Krita, Realistic Painter Studio, Procreate for iOS)
- 3D modeling and sculpting (Zbrush, Mudbox, Blender, Sculptrit, Mishmexer, 3DCoat)
- CMS design (Wix) with elements of Html5, CSS3 and

Javascript (Atom)

- Page layout and printing (Adobe Acrobat, QuarkXpress, Master PDF Editor, Nitro, Wondershare PDF)
- Shell batch scripting and system admin (Windows 11)
- Technical translation : Wordfast Pro 5, SDL Trados 2021, MemoQ 9

IT Skills:

- **OS** : Microsoft Windows XP/7/8/10/11;
- **Microsoft Office 2019** : Word, Excel, Access, Powerpoint, Outlook, Publisher, OneNote & VBA macros development;
- **Cat Tools**: Trados SDL Studio 2021, Wordfast Pro 5, MemoQ 9, OmegaT, DejaVu by Atril;
- **Linux**: Ubuntu and other open-source software (Apache Open Office, Audacity, OpenShot) ;
- **Programming languages** : *Html5, CSS3, Javascript, Visual Basic 2019, MS Office VBA, Windows Powershell batch scripting (DOS).*

Other skills, hobbies and tradecrafts:

- Classical music
- Laptop upgrading and PC assembly
- Electronics/circuitry/welding/plumbing/painting
- Meal preparation & dish-washing

CURRICULUM (ITA)



Informazioni personali:

- Nome e cognome: Misha Glucksmann
- Nome di nascita : Guido Ant. Contino
- Data e luogo di nascita: 23/11/1978, Palermo, Italia
- Nazionalità: italiana/canadese
- Residenza attuale: Perugia, Italia
- Firma :

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Misha Glucksmann'. The signature is fluid and cursive.

Contatti:

- Telefono: +39 3884244748 / 3533803794
- E-mail: mishaglucksman@gmail.com
glucksmanndigital@outlook.com
info@mishaglucksman.com
- Skype : guido.contino1
- Sito web: www.theglucksmannsfiles.com
- Linkedin : Misha Glucksmann | LinkedIn
- Proz : <http://www.proz.com/translator/2780927>

Educazione:

1994 - 1997 - Liceo classico "A.Mariotti" (Perugia, Italia)

Diploma di scuola superiore (57/60)

1997 - 1999 : Oxford School of Languages (Perugia, Italia)

Corso di lingua tedesca (livello da principiante a intermedio)

2001 - 2002 : Goethe Institut (Perugia, Italia)

Corso di lingua tedesca (livello avanzato)

2000 - 2005 : Università di Roma "La Sapienza", Roma, Italia

Laurea di 5 anni in Scienze Politiche - *relazioni internazionali*
(abbandonata in agosto con 15 esami superati).

Capacità lavorativa attuale:

(Novembre 2020-oggi) :

1. **Fondatore, proprietario e CEO** di "Glucksmann Ltd. - Digital publishing & services" (**www.theglucksmannsfiles.com** / **glucksmanndigital@outlook.com**), VAT:12856384001, digital media company (Ltd.) fondata nel 2020.
2. **Scrittore** (autore del romanzo autobiografico "**La gare de temps. La storia di una vita**", **2020**; "**Il giogo. Breve storia delle organizzazioni criminali**", **2021**; e "**Enigma, o sullo svelamento**", **2021**- *vedi* : The Glucksmann's Files (**www.theglucksmannsfiles.com/ebooks**)
3. **Pittore e artista digitale**
(**www.theglucksmannsfiles.com/paintings**)
4. **Traduttore tecnico (2005-2021; 16 anni)** che lavora nelle coppie (**EN,DE,IT>EN,IT**). I miei campi di competenza sono soprattutto l'ingegneria e il diritto. Sono attivo su Proz.com, Translatorscafe.com, Upwork e Freelancer.
(**www.theglucksmannsfiles.com/translations**)

5. **Web-designer (Wix, EditorX) :**
(www.theglucksmannsfiles.com\websites)

Prime esperienze di lavoro:

(2001-2020) :

2001 : **Etoile 54** (Pg), cameriere.

Mansioni: Cameriere ai tavoli e pulizie

Luglio-agosto 2005: aiuto in cucina al **The Hog's Head** (Londra, UK).

Mansioni : Preparazione dei pasti e manutenzione della cucina

Settembre - Dicembre 2008 : **Operaio presso Colussi Spa** (Perugia, Italia).

Mansioni : Operatore di stampa presso lo stabilimento di Petrignano d'Assisi (PG)

2009 : **Senit Lab Srl** (Perugia, Italia) : venditore per Sorgenia.

Mansioni : Venditore di contratti di fornitura di energia elettrica.

2010: **Tgs Srl** (Roma, Italia) operatore di telemarketing.

Mansioni: Prendere appuntamenti per diverse compagnie telefoniche.

2010: **Regexmedia Srl** (Roma, Italia) venditore di servizi SEO.

Curriculum (ITA)

Mansioni : Venditore nel campo del web marketing e dei servizi di ottimizzazione.

Ottobre - Dicembre 2015 : **Aiello Suites and Rooms** (Milano, Italia)

Mansioni : Receptionist, portiere, pulizia delle camere.

Gennaio - marzo 2016 : **Progetto Roma** , Roma

Mansioni : Volontario per l'associazione "Progetto Roma", una fondazione per l'aiuto ai senzatetto.

**Corsi e altre specializzazioni
(non legate alla traduzione):**

2006 : Corso di agente immobiliare **Toscana Spa** (Roma, Italia).

Corso di base per agenti immobiliari.

2007 : Corso di tecnico di rete **Cisco Systems** (Roma, Italia).

Corso CISCO CCNA.

2010 : **Agenzia letteraria Herzog** (Roma, Italia) : letterario

corso di traduzione.

Curriculum (ITA)

- 2010 : **Alitalia Spa** (Roma, Italia) : servizio di prenotazione voli
corso. Corso mensile per operatori di prenotazione.
- 2011 : **Tecnica della saldatura** (Roma, Italia): corso di saldatura.
Saldatura MIG/MAG.
- 2012: **Teletrade Dj** (Roma, Italia): corso di trading online sul Forex.
Utilizzo della piattaforma Forex Metatrade 4 e elementi di
analisi tecnica dei mercati finanziari.

Lingue parlate e scritte:

- **Italiano:** (nativo)
- **Inglese:** (mastery)
- **Tedesco:** (avanzato)
- **Francese:** (base)
- **Latino:** (intermedio)
- **Greco antico:** (intermedio)

Competenze informatiche:

- **OS :** Microsoft Windows XP/7/8/10;
- **Microsoft Office: 2019** Word, Excel, Access, Powerpoint, Outlook, Publisher, OneNote e sviluppo di macro VBA;
- **Strumenti Cat:** Trados SDL Studio 2021, Wordfast Pro 5, MemoQ 9, OmegaT, DejaVu di Atril;

Curriculum (ITA)

- **Linux:** Ubuntu e altri software open-source (Apache Open Office, Audacity, OpenShot);
- **Linguaggi di programmazione:** *Html5, CSS3, Javascript, Visual Basic 2019, MS Office VBA, Windows Powershell Batch scripting (DOS);*

Applicazioni:

- *Adobe CC:* Dreamweaver, InDesign, Acrobat DC, InCopy, Photoshop, Illustrator, Lightroom, Flash;
- QuarkXpress, Scrybus, BlueGriffon,;
- Windows Powershell, MS Visual Studio 2019;

Altre abilità, hobby e mestieri:

- Musica classica
- Aggiornamento di laptop e assemblaggio PC
- Elettronica/circuiti/saldatura/idraulica/verniciatura
- Preparazione dei pasti e lavaggio dei piatti

LEBENS LAUF (DE)



Persönliche Informationen:

- Vorname und Nachname : Misha Glucksmann
- Geburtsname : Guido Ant. Contino
- Geburtsdatum und -ort: 23/11/1978, Palermo, Italien
- Nationalität: Italienisch/Kanadisch
- Derzeitiger Wohnort : Perugia, Italien
- Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Misha Glucksmann', written in a cursive style.

Kontakte:

- Telefon: +39 3884244748 / 3533803794
- E-Mail: mishaglucksman@gmail.com
glucksmanndigital@outlook.com
info@mishaglucksman.com
- Skype: guido.contino1
- Website: www.theglucksmannsfiles.com
- LinkedIn : Misha Glucksmann | LinkedIn
- Proz : <http://www.proz.com/translator/2780927>

Bildung:

1994-1997 - Liceo classico "A.Mariotti" (Perugia, Italien)

High-School-Diplom (57/60)

1997 - 1999 : Oxford School of Languages (Perugia, Italien)

Deutschkurs (Anfänger bis Mittelstufe)

2001-2002 : Goethe-Institut (Perugia, Italien)

Deutschkurs (Oberstufe)

2000 - 2005 : Universität von Rom "La Sapienza", Rom, Italien

5-jähriger Bachelor-Abschluss in Politikwissenschaften -
Internationale Beziehungen (im August mit 200515 bestanden Prüfungen
abgebrochen).

Derzeitige Arbeitsfähigkeit:

(November 2020 - heute) :

1. **Gründer, Inhaber und Geschäftsführer** von "Glucksmann Ltd. -
Digital publishing & services" (www.theglucksmannsfiles.com /
glucksmanndigital@outlook.com), VAT:12856384001, digitales
Medienunternehmen (Ltd.), gegründet 2020.
2. **Schriftstellerin** (Autorin des autobiografischen Romans "**La gare
de temps. Die Geschichte eines Lebens**", 2020; "**Das Joch.
Eine kurze Geschichte der kriminellen
Organisationen**", 2021 ; und "**Enigma, oder über die
Enthüllung**", 2021- *siehe* : Die Akten von Glucksmann
(www.theglucksmannsfiles.com/store)
3. **Malerin/Digitalkünstlerin**
(www.theglucksmannsfiles.com/paintings)
4. **Technische Übersetzerin (2005-2021; 16 Jahre)**, tätig in den
Sprachkombinationen (**EN,DE,IT>EN,IT**). Meine Fachgebiete sind
hauptsächlich Technik und Recht. Ich bin auf Proz.com,
Translatorscafe.com, Upwork und Freelancer aktiv.
(www.theglucksmannsfiles.com/translations)

5. **Web-Designer (Wix, EditorX) :**
([www.theglucksmannsfiles.com\websites](http://www.theglucksmannsfiles.com/websites))

Frühe Berufserfahrung:

(2001-2020) :

2001 : **Etoile 54** (Pg), Kellner.

Aufgaben: Kellnern und Putzen

Juli-August 2005: Küchenhilfe **im Hog's Head** (London, UK).

Aufgaben: Zubereitung von Mahlzeiten und Wartung der Küche

September - Dezember 2008 : **Colussi Spa** (Perugia, Italien)
Fabrikarbeiter.

Aufgaben: Maschinenführer im Werk von Petrignano d'Assisi (PG)

2009 : **Senit Lab Srl** (Perugia, Italien) : Vertriebsmitarbeiter für Sorgenia.

Aufgaben : Verkäufer von Verträgen über die Lieferung elektrischer Energie.

2010: **Tgs Srl** (Rom, Italien), Telefonverkäuferin.

Aufgaben: Entgegennahme von Terminen für verschiedene Telefongesellschaften.

2010: **Regexmedia Srl** (Rom, Italien) Verkäufer von SEO-Dienstleistungen.

Lebenslauf (DE)

Aufgaben: Verkäufer im Bereich Webmarketing und Optimierungsdienstleistungen.

Oktober - Dezember 2015 : **Aiello Suites and Rooms** (Mailand, Italien)

Aufgaben: Rezeptionist, Portier, Zimmerreinigung.

Januar - März 2016 : **Projekt Rom** , Rom

Aufgaben: Ehrenamtliche Mitarbeit bei der Wohltätigkeitsorganisation "Project Rome", einer Stiftung für die

Hilfe für Obdachlose.

Kurse und andere Spezialisierungen (nicht übersetzungsbezogen):

2006 : Kurs für Immobilienmakler in **Toscana Spa** (Rom, Italien).

Grundkurs für Immobilienmakler.

2007 : **Cisco Systems** (Rom, Italien) Netzwerktechniker-Kurs.

CISCO CCNA-Kurs.

2010 : **Agenzia letteraria Herzog** (Rom, Italien) : literarisch

Übersetzungskurs.

2010 : **Alitalia Spa** (Rom, Italien) : Flugbuchungsdienst
Kurs. Monatlicher Kurs für Buchungsanbieter.

2011 : **Tecnica della saldatura** (Rom, Italien): Schweißkurs.
MIG/MAG-Schweißen.

2012: **Teletrade Dj** (Rom, Italien): Online-Devisenhandelskurs.
Nutzung der Forex Metatrade 4 Plattform und Kenntnisse über
technische Analyse der Finanzmärkte.

Gesprochene und geschriebene Sprache:

- **Italienisch:** (*Muttersprache*)
- **Englisch:** (*Beherrschung*)
- **Deutsch:** (*fortgeschritten*)
- **Französisch:** (*Grundkenntnisse*)
- **Latein:** (*Mittelstufe*)
- **Altgriechisch:** (*Mittelstufe*)

IT-Kenntnisse:

- **OS :** Microsoft Windows XP/7/8/10;
- **Microsoft Office: 2019** Word, Excel, Access, Powerpoint, Outlook, Publisher, OneNote und Entwicklung von VBA-Makros;
- **Cat-Tools:** Trados SDL Studio 2021, Wordfast Pro 5, MemoQ 9,

OmegaT, DejaVu von Atril;

- **Linux:** Ubuntu und andere Open-Source-Software (Apache Open Office, Audacity, OpenShot) ;
- **Programmiersprachen:** *Html5, CSS3, Javascript, Visual Basic 2019, MS Office VBA, Windows Powershell Batch Scripting (DOS) ;*
-

Anwendungen:

- *Adobe CC:* Dreamweaver, InDesign, Acrobat DC, InCopy, Photoshop, Illustrator, Lightroom, Flash;
- QuarkXpress, Scrybus, BlueGriffon,;
- Windows Powershell, MS Visual Studio 2019;

Andere Fähigkeiten, Hobbys und Handwerksberufe:

- Klassische Musik
- Laptop-Aufrüstung und PC-Montage
- Elektronik/Schaltungstechnik/Schweißen/Klempnerarbeiten/Malerei
- Mahlzeitenzubereitung und Geschirrspülen

Signature

**Misha Glucksmann (Guido A. Contino),
Glucksmann Ltd. – Digital publishing & services,
www.theglucksmannsfiles.com**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Misha Glucksmann', written in a cursive style.

22

I hereby give consent for my personal data included in the application to be processed for the purposes of the recruitment process in accordance with Art. 6 paragraph 1 letter a of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).